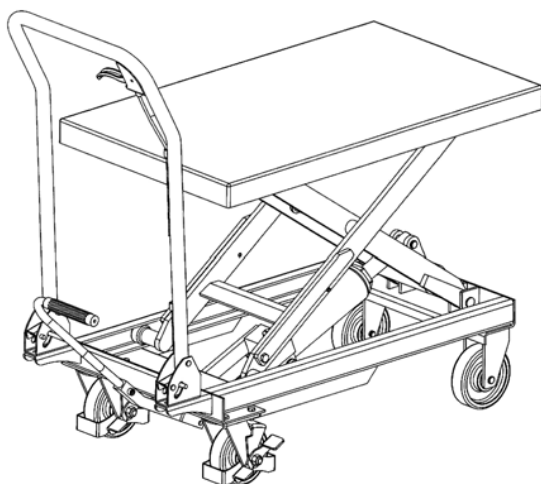


TF 15 / TF 30 / TF 50 / TF 75 **TFD 35 / TFD 70**

Naudojimo instrukcija

LT



Įžanga

Saugiam autokrautuvo eksploatavimui užtikrinti būtinos žinios, pateiktos šioje naudojimo instrukcijoje. Informacija pateikta glaustai ir suprantamai. Skyriai yra pažymėti raidėmis. Kiekvienas skyrius prasideda 1 puslapiu. Puslapis žymimas skyriaus raide ir puslapio numeriu.

Pavyzdys: B 2 puslapis yra antras puslapis B skyriuje.

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti įvairūs transporto priemonių variantai. Dirbant bei atliekant techninės priežiūros darbus, reikia naudotis turimo transporto priemonės tipo aprašymu.

Saugos reikalavimai ir svarbūs paaiškinimai žymimi tokiomis piktogramomis:



Stovi prieš saugos nurodymus, kurių reikia laikytis, siekiant išvengti žmonėms kylančių pavojų.



Stovi prieš nurodymus, kurių reikia laikytis, siekiant išvengti materialinės žalos.



Žymimi nurodymai ir paaiškinimai.



Žymi serijinę įrangą.



Žymi papildomą įrangą.

Dėl techninės pažangos gamintojas pasilieka teisę atlikti aprašyto prietaiso tipo keitimus, išlaikydamas tas pačias esmines savybes, bet neprivalėdamas pataisyti šios naudojimo instrukcijos.

Turiny

A Naudojimas pagal paskirtį

B Keltuvo aprašymas

1	Naudojimo aprašymas	B 1
2	Konstruktinių mazgų aprašymas	B 1
3	Naudojimo sąlygos.....	B 2
4	Gaminio lentelė / žymėjimas	B 2
5	Techniniai duomenys	B 3
6	Žymėjimo vietos	B 4

C Valdymas

1	Keltuvo naudojimo saugos nurodymai	C 1
2	Eksplotacijos pradžia	C 2
3	Keltuvo paleidimas	C 2
4	Eksplotavimas	C 2
5	Apsauga nuo atsitiktinio nuleidimo	C 4
6	Saugus keltuvo pastatymas	C 4
7	Transportavimas	C 4
8	Gedimų šalinimas	C 5

D Priežiūra

1	Saugus naudojimas ir aplinkos apsauga	D 1
2	Remonto ir techninės priežiūros darbai	D 1
3	Saugos reikalavimai atliekant priežiūros darbus	D 2
4	Techninė priežiūra ir tikrinimas	D 2
5	Valymas	D 2
5.1	Pakartotinis paleidimas	D 3
6	Saugos patikra po nustatyto laiko ir ypatingų atsitikimų	D 3
7	Eksplotacijos pabaiga, utilizavimas	D 3

A Naudojimas pagal paskirtį

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytas keltuvas yra skirtas kroviniams kelti. Draudžiama važiuoti nuokalnėmis.

Jis turi būti naudojamas, valdomas ir prižiūrimas laikantis šios instrukcijos. Jei jis bus naudojamas kitaip, toks naudojimas bus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, dėl to kyla pavojus sužeisti asmenis, sugadinti įrenginį arba patirti materialinę žalą. Visų pirma reikia vengti perkrovos, galinčios atsirasti dėl per sunkių arba nesimetriškai uždėtų krovinių. Reikia užtikrinti, kad nebūtų viršytas leistinas svoris (apsauginis vožtuvas saugo nuo perkrovos kėlimo metu, tačiau jis neveikia, kai viršsvoris pasiekiamas dėl per didelio krovinio, dėl ko keltuvas gali sugesti ir netinkamai veikti). Didžiausias leidžiamas kelti svoris nurodytas ant įrenginio pritvirtintoje gaminio lentelėje. Keltuvas draudžiama naudoti potencialiai degiose, sprogiose aplinkose bei koroziją sukeliančiose arba dulkių pilnose vietose.

Ekspluatuotojas privalo pasirinkti, kad keltuvas būtų naudojamas tik pagal paskirtį ir kad būtų išvengta bet kokio pavojaus, keliančio grėsmę naudotojo arba trečiųjų asmenų gyvybei ir sveikatai. Ekspluatuotojas privalo užtikrinti, kad visi naudotojai būtų perskaitę ir supratę šią naudojimo instrukciją.

Nesilaikant šios naudojimo instrukcijos, nebegalioja mūsų suteikta garantija. Tai taip pat taikoma, jeigu klientas ir / arba tretieji asmenys be gamintojo leidimo atliko prietaiso modifikavimo darbus.

Montuoti papildomus įtaisus, turinčius įtakos keltuvo funkcijoms ar jas išplečiančius, galima tik gavus raštišką gamintojo leidimą.

Keltuvas naudoti gali tik apmokyti asmenys, kurie yra įgalioti ekspluatuotojo ir kurie ekspluatuotojui arba įrodę savo vairavimo ir krovinių priežiūros gebėjimus. Instaliuoti ir ekspluatuoti galima tik ant lygaus sutvirtinto pagrindo.

Visą darbo laiką už keltuvas yra atsakingas operatorius. Draudžiama kelti asmenis. Apie keltuvo pažeidimus ir kitus trūkumus būtina informuoti prižiūrintį personalą.

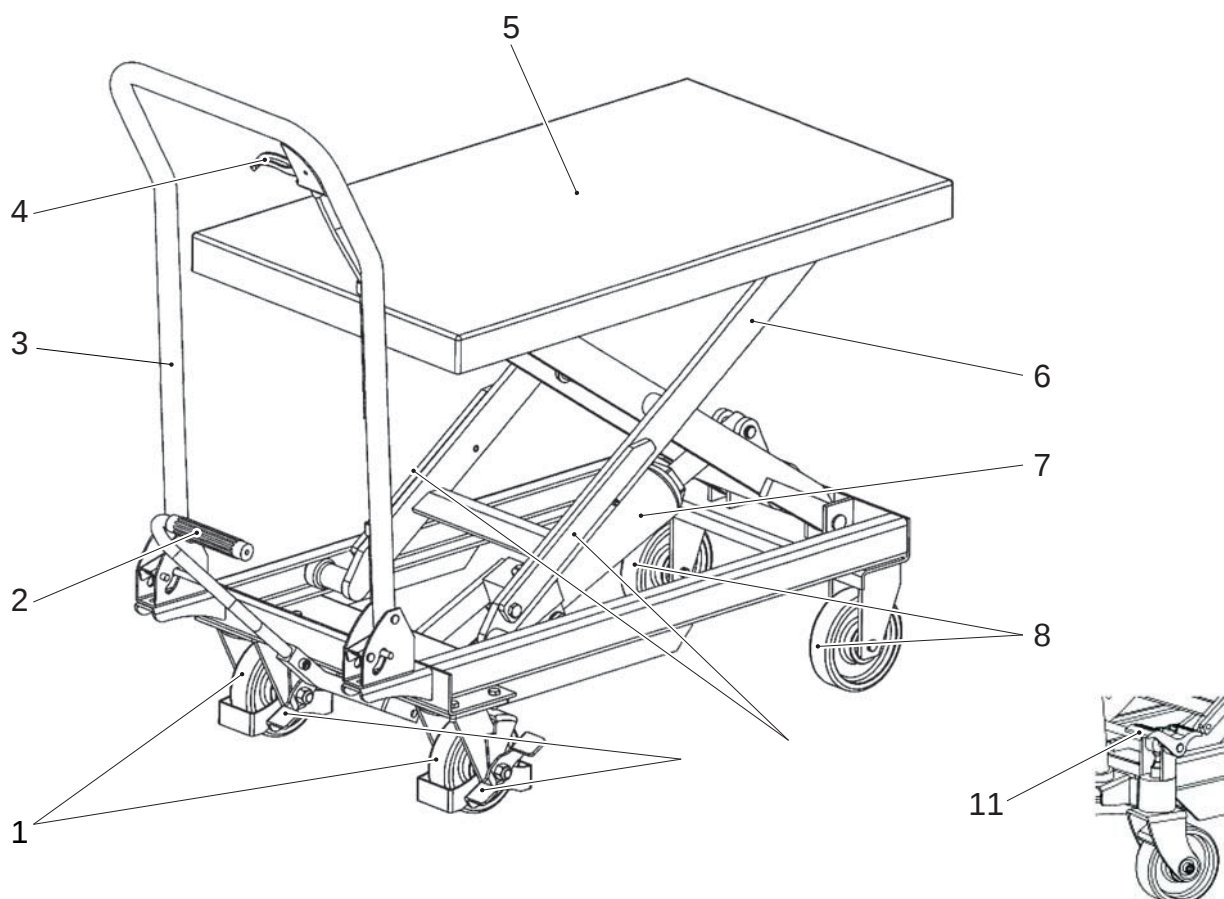
Operatorius privalo įsitikinti, kad krovinys yra tvarkingos būklės. Kelti galima tik tvirtai ir atidžiai paimtus krovinius. Jei kyla pavojus, kad krovinio dalys gali nusvirtinti arba nukristi, būtina imtis apsaugos priemonių.

B Keltuvo aprašymas

1 Naudojimo aprašymas

Keltuvas skirtas kroviniams kelti ant lygaus grindinio. Keliamąją galią rasite gaminio ir šone pritvirtintoje keliamosios galios lentelėje.

2 Konstrukcinių mazgų aprašymas



Poz.		Pavadinimas
1	●	Vairuojamieji ratukai
2	●	Kėlimo funkcijos pedalas
3	●	Rankena
4	●	Nuleidimo svirtis
5	●	Krovinio platforma
6	●	Kėlimo mechanizmas
7	●	Hidraulinis cilindras
8	●	Ratukai
9	●	Apsauga nuo atsitiktinio keltuvo nuleidimo
10	●	Stovėjimo stabdžiai (TF 75 modelyje nėra)
11	●	Stovėjimo stabdys prie dešiniojo ratuko (tik TF 75 modelyje)

● = serijinė įranga

○ = papildoma įranga

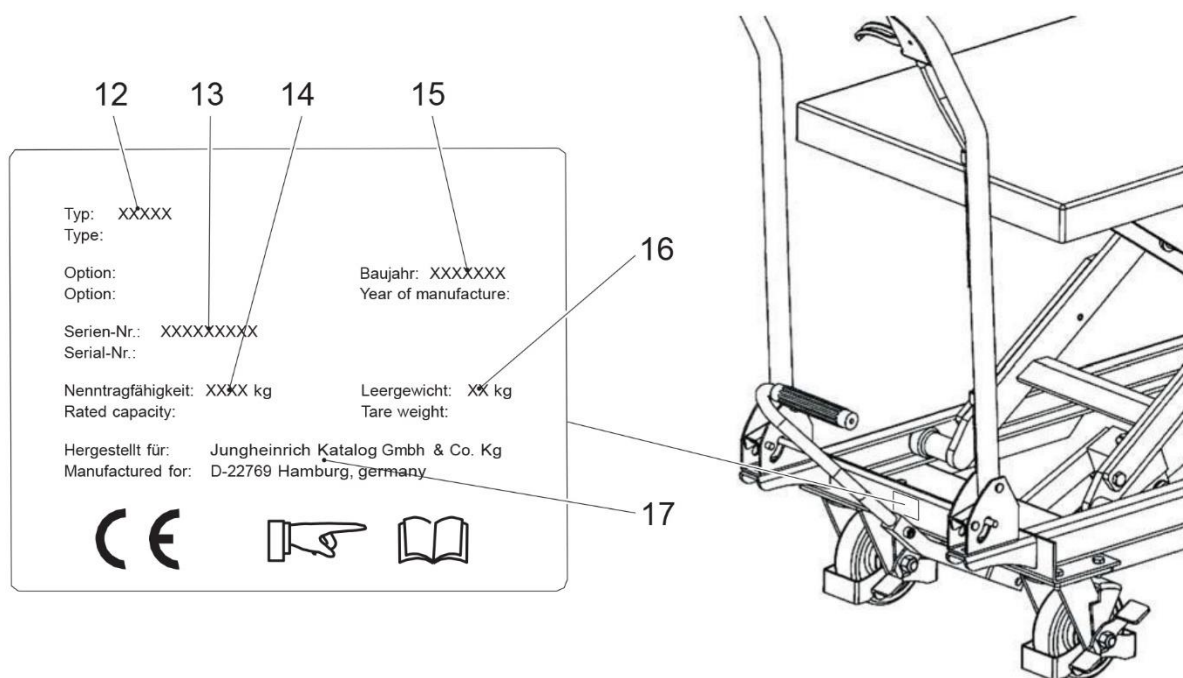
3 Naudojimo sąlygos

Darbinė temperatūra: nuo -10°C iki +40°C
Aplinkos apšvietimas: ne mažiau kaip 50 liuksų

4 Gaminio lentelė / žymėjimas



Gaminio lentelėje nurodomi konkretaus įrenginio duomenys, kuri yra pritvirtinta pažymėtoje vietoje.

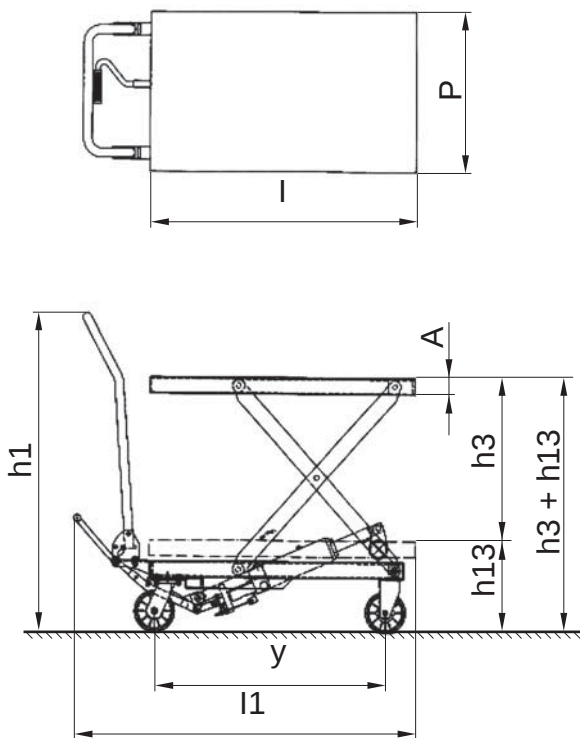


Poz.	Pavadinimas
12	Tipas
13	Serijos nr.
14	Vardinė keliamoji galia
15	Pagaminimo metai
16	Svoris be krovinio
17	Pagaminta

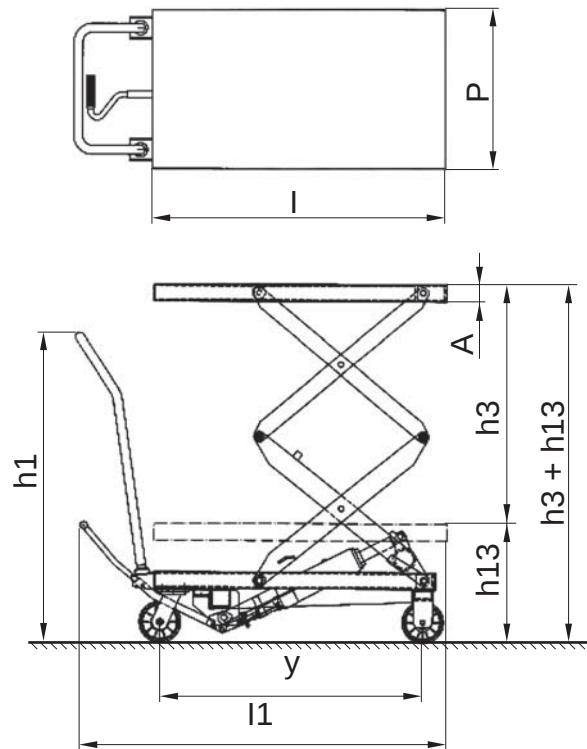
5 Techniniai duomenys

Pavadinimas	Vardinė keliamoji galia Q (kg)	Stalo matmenys (mm)	Kėlimo aukštis (mm)	Ratai (mm)	Savasis svoris (kg)
TF 15	150	700x450	220 - 720	Ø100x25	45
TF 30	300	850x500	285 - 880	Ø125x40	77
TF 50	500	850x500	285 - 880	Ø125x40	81
TF 75	750	1000x510	440 - 1000	Ø147x50	125
TFD 35	350	910x500	370 - 1300	Ø125x40	105
TFD 70	700	1220x610	450 - 1500	Ø127x40	195

TF 15 / TF 30 / TF 50 / TF 75



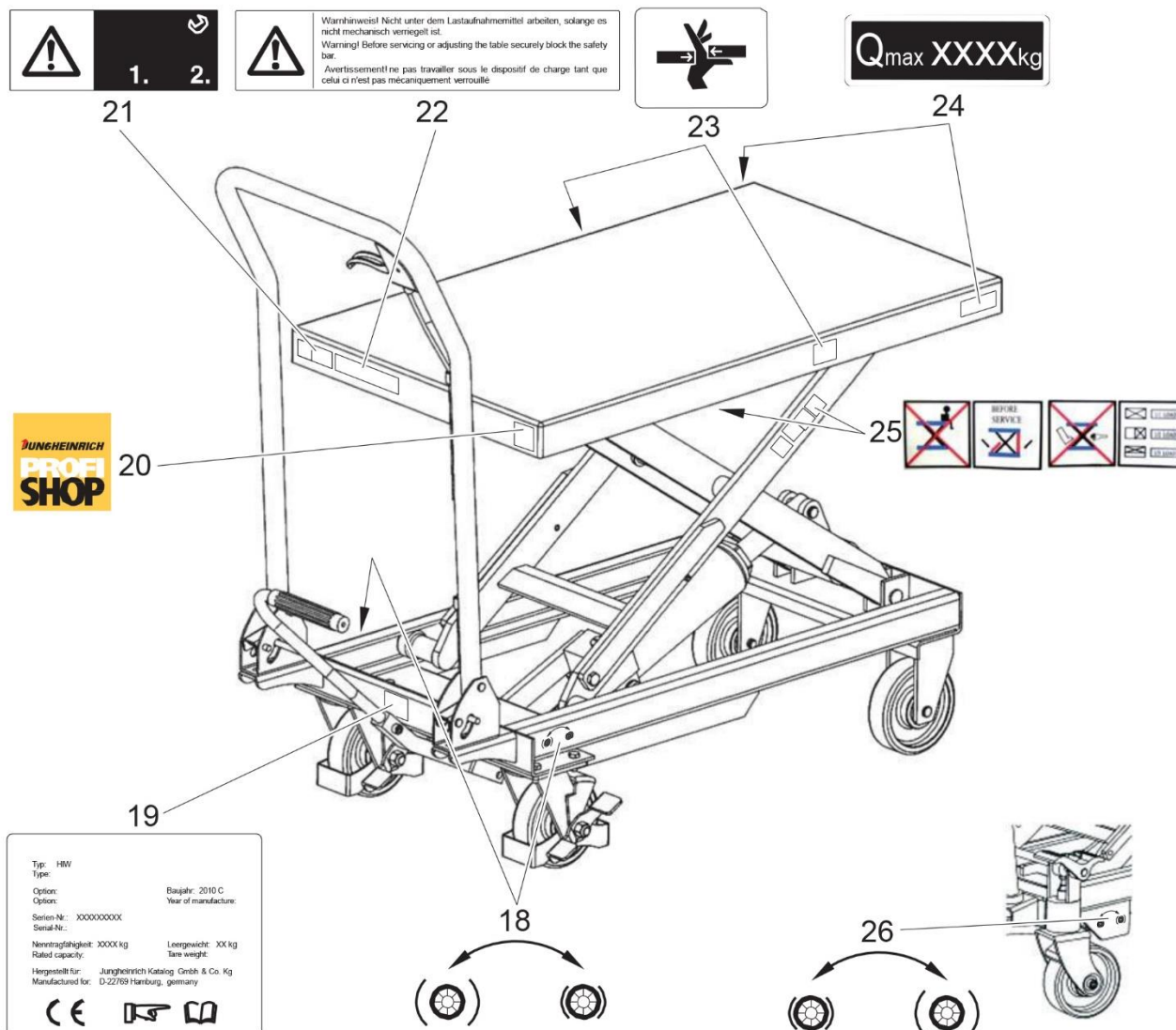
TFD 35 / TFD 70



Pavadinimas	TF 15 (mm)	TF 30 (mm)	TF 50 (mm)	TF 75 (mm)	TFD 35 (mm)	TFD 70 (mm)
h1	960	985	985	990	965	1015
h3	500	595	595	570	930	1050
h13	220	285	285	420	370	450
h3 + h13	720	880	880	990	1300	1500
L1	910	1095	1095	1330	1140	1470
L	700	850	850	1000	910	1220
P	450	500	500	510	500	610
y	648	740	740	926	817	1137

6 Žymėjimo vietos

→ Ant keltuvo yra šios žymėjimo vietos:



Poz.	Pavadinimas
18	Nuoroda apie stabdymo funkciją (TF 75 modelyje nėra)
19	Gaminio lentelė
20	„Jungheinrich PROFISHOP“
21	Perskaityti naudojimo instrukciją
22	Įspėjimas
23	Įspėjimas „Suspaudimo pavojus“
24	Maks. keliamoji galia „ Q_{max} “
25	Draudžiamasis ženklas: „Nesėdėti ant krovinio paėmimo įtaiso“ Informacinis ženklas: „Pakeltą krovinio paėmimo įtaisą užfiksuoti“ Draudžiamasis ženklas: „Po krovinio paėmimo įtaisu nekišti kojos / rankos“ Informacinis ženklas: „Apkrovos diagrama“
26	Nuoroda apie stabdymo funkciją (tik TF 75 modelyje)
27	Įspėjimas „Suspaudimo pavojus“

C Valdymas

1 Keltuvo naudojimo saugos nurodymai

Operatoriaus teisės, pareigos ir elgesio taisyklės: Operatorius turi būti informuotas apie savo teises ir pareigas, išmokytas valdyti prietaisą ir susipažinęs su šios naudojimo instrukcijos turiniu. Jis turi būti informuotas apie savo teises.

Draudžiama naudoti tretiesiems asmenims: Visą darbo laiką už prietaisą yra atsakingas operatorius. Jis privalo uždrausti pašaliniams asmenims naudoti keltuą. Draudžiama kelti asmenis.

Pažeidimai ir trūkumai: apie keltu ar prikabinamo įrenginio pažeidimus ir kitus trūkumus būtina informuoti prižiūrintį personalą. Techniškai netvarkingų keltų (pvz., sulankstytos dalys ar sugedusi hidraulinė sistema) negalima naudoti tol, kol jie tinkamai nesutvarkomi.

Remonto darbai: neišmokytas ir oficialaus leidimo neturintis vairuotojas negali atlikti keltu remonto darbų ar pakeitimų. Jam draudžiama išjungti arba reguliuoti apsauginius įrenginius arba jungiklį.

Pavojingoji zona: Pavojingoji zona yra sritis, kurioje asmenims gresia keltu kėlimo judesių keliamas pavojus. Šiai zonai taip pat priskiriamas plotas, kuriame gali nukristi krovinys arba gali būti nuleidžiamas / gali nukristi darbinis įrenginys.



Pavojingąją zoną draudžiama būti pašaliniams asmenims. Kilus pavojui būtina laiku įspėti asmenis. Jei, nepaisant įspėjimo, pašaliniai asmenys nepasišalina iš pavojingosios zonos, būtina nedelsiant išjungti keltuą.

Apsauginis įrenginys ir įspėjamieji ženklai: būtina atkreipti dėmesį į čia aprašytus apsauginius įrenginius, įspėjamuosius ženklus ir įspėjimus.

2 Eksploatacijos pradžia



Pasitikrinkite, koku modeliu dirbate! Norėdami pristatytą arba atgabentą keltuvą paruošti darbui, turite atlikti šiuos darbus:

- Patikrinkite, ar pristatyta visa įranga ir jos būklė.
- Sumontuokite rankeną ir nuleidimo svirtį.
- Prietaisą pradėkite eksploatuoti laikydamiesi aprašymo.

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite visą keltuvą dėl pažeidimų (ypač krovinio paėmimo įtaisą, hidraulinį cilindrą ir kėlimo mechanizmą).

3 Keltuvo paleidimas



Prieš pradėdamas keltuvu dirbti, jį valdyti ar juo kelti krovinį, operatorius pirmiausia privalo patikrinti jo būklę ir įsitikinti, kad nieko nėra pavojingoje zonoje ir kad kūno dalys nepateks į kylantį ir besileidžiantį kėlimo vežimėlį ar po juo.



Ilgesnį laiką keltuvo nenaudojant, ratų protektoriuje gali susidaryti plokščios sritys. Pradėjus važinėti, šios plokščios sritys netrukus išnyksta.

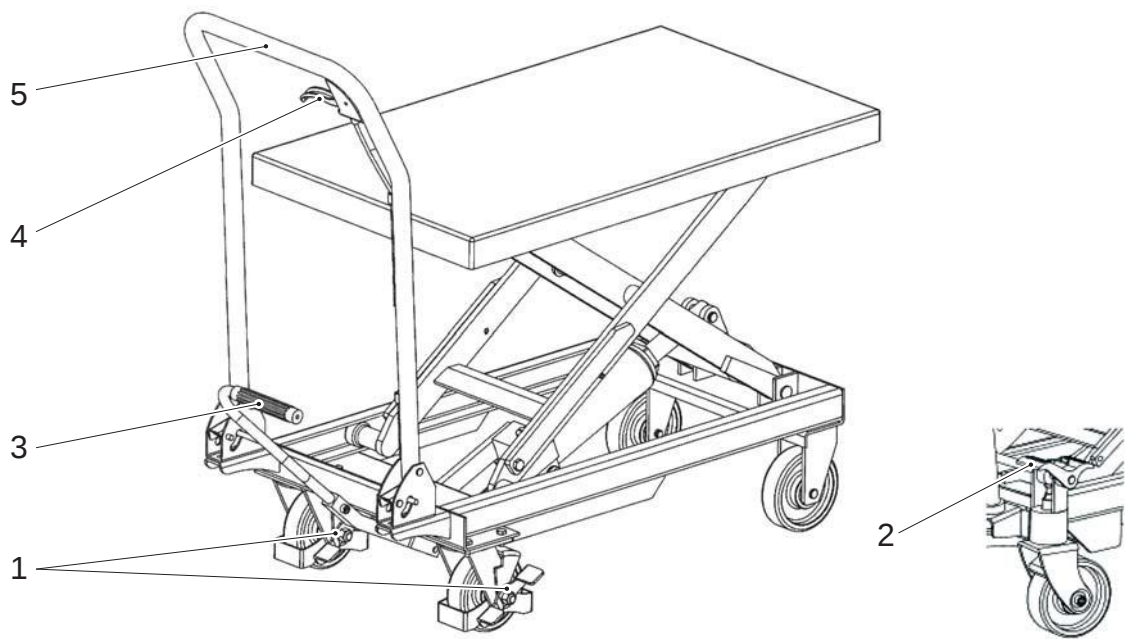
4 Eksploatavimas



Galima dirbti tik stacionariai ant lygaus, sutvirtinto pagrindo. Krovinį reikia krauti tiesia linija ir svorį paskirstyti tolygiai ant viso stalo. Keltuvą judinti su pakeltu stalu draudžiama. Krovinį ant pakelto stalo kraukite atsargiai ir įsitikinkite, kad neviršijate leistino svorio.

Stalą nuleidžiant reikia nuleidimo svirtį valdyti taip, kad nuleidimas būtų lėtas. Nuleidžiant greitai, net ir keletą centimetrų, smūginė apkrova kelis kartus viršija tikrąją apkrovą – dėl to gali kilti pažeidimų ir gedimų. Nepaisant šių reikalavimų galima susižeisti arba apgadinti keltuvą.

- Keltuvą nustatykite į norimą padėtį.
- Spauskite stovėjimo stabdžius (1, TF 75 modelyje nėra) arba stovėjimo stabdį (2, yra tik TF 75 modelyje) prie dešiniojo ratuko.



Kėlims

- Dar kartą spauskite kėlimo pedalą (3), kad keltuvą pakeltumėte į norimą aukštį.

Nuleidimas

- Spauskite nuleidimo svirtį (4), kad nuleistumėte keltuvą.



Keltuvą judinti su pakeltu stalu draudžiama.



Nuleidimo svirtį valdykite taip, kad nuleidimas būtų lėtas.

Perkėlimas iš vienos vietos į kitą

- Iki galo nuleiskite keltuvą.
- Atleiskite stovėjimo stabdžius.
- Keltuvą rankena (5) galima pastumti arba patraukti.



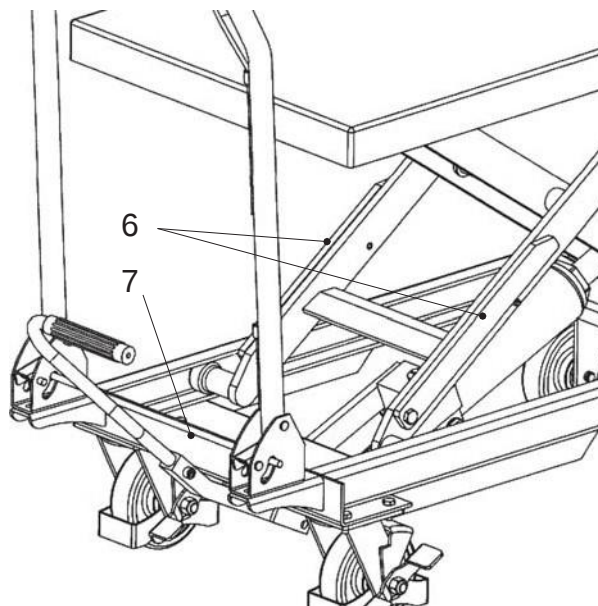
Jei krovinys užstoja vaizdą, keltuvą reikia patraukti. Jei traukiant negalima jo perkelti, kitas asmuo turi prižiūrėti keltuvo stūmimą.

5 Apsauga nuo atsitiktinio nuleidimo



Apsaugą nuo atsitiktinio nuleidimo reikia aktyvuoti techninės priežiūros / remonto metu. Tai apsaugo nuo atsitiktinio netinkamo keltuvo vežimėlio nuleidimo. Prieš nuleidžiant jį vėl reikia deaktyvuoti.

- Keltuą pakelkite.
- Mechaninį nuleidimo fiksatorių (6) palenkite žemyn.
- Keltuą leiskite tol, kol mechaninis nuleidimo fiksatorius (abiejose pusėse) atsirems į rėmą (7).



6 Saugus keltuvo pastatymas

- Keltuą iki galo nuleiskite.
- Spauskite stovėjimo stabdžius (1, TF 75 modelyje nėra) arba stovėjimo stabdį (2, yra tik TF 75 modelyje) prie dešiniojo ratuko.

7 Transportavimas



Keltuą visada iki galo nuleiskite.

Transportuojant krovininiu automobiliu arba priekaboje, keltuą būtina tinkamai pakrauti ir pritvirtinti.



Kraunant kranu naudokite tik pakankamos keliamosios galios kėlimo įrenginį.

- Krano kėlimo diržus galima tvirtinti prie rėmo (7) tik taip, kad jie kėlimo metu nenuslystų.

8 Gedimų šalinimas

Šiame skyriuje pateikiama informacija, kaip nustatyti ir pašalinti triktis arba neteisingo valdymo pasekmes. Pašalinant klaidas, būtina elgtis pagal lentelėje pateiktą veiksmų eiliškumą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Trikties šalinimo priemonė
Keltuvas neveikia arba nepasiekia didžiausio aukščio.	– Atbulinio vožtuvo plieninis rutulys nesandarūs. – Kaištis stipriai spaudžia plieno rutulį. – Nepakankamas alyvos lygis.	– Išvalykite vožtuvo angą, vėl įkiškite plieninį rutulį. – Tempimo strypo (arba nuleidimo strypo) ilgį nustatykite taip, kad kaištis atsidurtų reikiamoje vietoje ir tuo pačiu suteptumėte veleną. – Iki reikiamo lygio pripilkite hidraulinės alyvos.
Pakeltas darbinis stalas vėl nusileidžia.	– Atbulinio vožtuvo plieniniai rutuliai nesandarūs. – Kaištis per stipriai spaudžia plieno rutulį.	– Išvalykite vožtuvo angą ir pakeiskite plieninius rutulius. – Tempimo strypo (arba nuleidimo strypo) ilgį nustatykite taip, kad kaištis atsidurtų reikiamoje vietoje ir tuo pačiu suteptumėte veleną.
Darbinio stalo negalima nuleisti.	– Nepakanka kaiščio ilgio, kad būtų galima plieninį rutulį išspausti iš vožtuvo angos. – Mechaninis nuleidimo fiksatorius nepalengktas žemyn.	– Tempimo strypo (arba nuleidimo strypo) ilgį nustatykite taip, kad kaištis atsidurtų reikiamoje vietoje. – Nuleidimo fiksatorius abiejose pusėse pakelkite aukštyn.
Siurblio stūmoklis ir stūmoklio kotas nesandarūs.	– Sugedę sandarikliai.	– Sandariklius pakeiskite.



Jei, atlikus sutrikimų šalinimo veiksmus, gedimas nebuvo pašalintas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros tarnybą, nes kitas klaidas gali pašalinti tik specialiai išmokyti ir kvalifikuoti techninės priežiūros tarnybos darbuotojai.

D Priežiūra

1 Saugus naudojimas ir aplinkos apsauga



Draudžiama atlikti bet kokius keltuvo pakeitimus, ypač apsauginių įtaisų. Jokiu būdu negalima keisti prietaiso darbinių greičių.



Tik originalios atsarginės dalys atitinka mūsų kokybę. Autokrautuvą bus saugiai ir patikimai naudojamas tada, kai bus naudojamos tik gamintojo atsarginės dalys. Senas dalis ir pakeistas eksploatavimo medžiagas būtina utilizuoti pagal galiojančius aplinkos apsaugos nuostatus. Keičiant alyvą, pagalbos galima kreiptis į gamintojo alyvos keitimo tarnybą.

2 Remonto ir techninės priežiūros darbai



Privaloma vykdyti remonto ir techninės priežiūros darbus, kurie yra būtini, kad keltuvas ilgai tarnautų ir būtų saugu juo dirbti. Prireikus, kreipkitės į kvalifikuotus darbuotojus!

Prieš pradėdant dirbti visuomet reikia atlikti šiuos įprastinius patikrinimus:

- Patikrinkite stabdžių veikimą ir ratukų nusidėvėjimą.
- Prireikus, sutepinkite sukimosi taškus.
- Keltuvo dalys negali būti deformuotos arba perkreiptos.
- Patikrinkite hidraulinės sistemos sandarumą.
- Jei nustatytas defektas, iki pradėdami keltuvu dirbti jį pašalinkite.
- Pakeiskite trūkstamus arba apgadintus įspėjamuosius ženklus.

Eksploatacinės medžiagos

Su eksploatacinėmis medžiagomis visada reikia elgtis tinkamai, laikantis gamintojo pateiktų nurodymų.



Netinkamai naudojant, kyla pavojus sveikatai, gyvybei ir aplinkai. Eksploatacinės medžiagos galima sandėliuoti tik nuostatas atitinkančiose talpyklose. Medžiagos gali būti degios, todėl būtina vengti jų sąlyčio su karštomis dalimis arba atvira liepsna.

Eksploatacinės medžiagos galima pilti tik į švarius indus. Draudžiama maišyti skirtingos kokybės eksploatacinės medžiagos. Šios nuostatos galima nesilaikyti tada, kai šioje naudojimo instrukcijoje pateikta maišymo nuoroda.

- Stengtis neprapilti. Prapiltą skystį būtina pašalinti tinkamu rišikliu ir eksploatacinės medžiagos ir rišiklio mišinį utilizuoti pagal nuostatus.

Hidraulinę alyvą reikia tikrinti kas 12 mėnesių. Pilkite hidraulinę alyvą, kurios klampumas atitinka aplinkos temperatūrą.

– ISO VG 32, klampumas: 32cSt prie 40°C

	TF 15	TF 30	TF 50	TF 75	TFD 35	TFD 70
Įpylimo kiekis:	0,2 l	0,25 l	0,3 l	0,4 l	0,3 l	0,5 l

Tepalu tepamoms vietoms skirtos tepimo medžiagos naudojamos aplinkos temperatūroje nuo 5°C iki +40°C.

– DIN 51825 T1-K 2 K

Tepalu tepamas vietas reikia kas mėnesį tirkinti ir, prireikus, sutepti.

Atlikus patikras ir techninės priežiūros darbus, būtina atlikti veiksmus, nurodytus skyriuje „Pakartotina eksploatacijos pradžia“.

3 Saugos reikalavimai atliekant priežiūros darbus

Techninę priežiūrą atliekantis personalas: Keltuvo techninę priežiūrą ir remontą leidžiama atlikti tik kvalifikuotam gamintojo personalui. Gamintojo techninės priežiūros organizacijai priklauso specialiai šioms užduotims išmokyti technikai, dirbantys pagal iškvietimą.

Pakėlimas ir pastatymas: Norint pakelti keltuą, tvirtinimo priemonės gali būti tvirtinamos tik tam numatytose vietose. Pastatant tinkamomis priemonėmis (pleištais, medinėmis trinkelėmis) būtina saugoti įrenginį, kad jis nenuriedėtų arba nenuvirstų. Darbus po pakeltu krovinio paėmimo įtaisų galima atlikti tik tuo atveju, kai jis yra užfiksuotas mechaniniu nuleidimo fiksatoriumi.

4 Techninė priežiūra ir tikrinimas

Kruopšti ir kvalifikuota techninė priežiūra yra vienas svarbiausių saugaus keltuvo naudojimo reikalavimų. Jei techninė priežiūra reguliariai neatliekama, keltuvas gali sugesti, ir kyla pavojus asmenims ir naudojimui.

5 Valymas

Keltuvo negalima valyti degiais skysčiais. Valyti garo srautu ar riebalus šalinančiais produktais reikia itin atsargiai, nes sumažėja tepalo, kuriuo visam laikui būna sutepti guoliai, sluoksnis ir dėl to guoliai gali sugesti. Sutepti vėliau negalima.

5.1 Pakartotinis paleidimas

Atlikę valymo arba smulkaus remonto darbus, dar kartą galite pradėti eksploatuoti tik atlikę toliau išvardytus veiksmus.

- Sutepkite slydimo paviršius.

6 Saugos patikra po nustatyto laiko ir ypatingų atsitikimų



Privaloma atlikti saugos patikrą pagal nacionalinius reikalavimus. „Jungheinrich“ rekomenduoja tikrinti remiantis FEM direktyva 4.004. Patikrai atlikti „Jungheinrich“ siūlo specialų saugos priežiūros skyrių, kuriame dirba atitinkamai išmokyti darbuotojai.

Nors kartą per metus (laikantis nacionalinių nurodymų) arba po neįprastų įvykių keltuvą turi patikrinti specialios kvalifikacijos asmuo. Šis asmuo turi surašyti savo įvertinimus ir išvadas, nepriklausomai nuo gamybinių ir finansinių aplinkybių, atsižvelgdamas tik į saugumą. Jis turi įrodyti turįs pakankamai žinių ir patirties, kad galėtų įvertinti keltuvo būklę bei apsauginės įrangos veiksmingumą pagal technikos taisykles ir pagrindinius keltuvo patikros principus.

Turi būti atlikta visapusiška keltuvo techninės būklės patikra, atsižvelgiant į darbo saugą. Taip pat būtina kruopščiai patikrinti, ar keltuve nėra pažeidimų, kurie galėtų atsirasti dėl jo naudojimo ne pagal paskirtį. Būtina surašyti patikros protokolą. Patikros rezultatus būtina saugoti iki kitos patikros.

Eksploatuotojas atsakingas už skubų trūkumų pašalinimą.



Po patikros keltuvas gali būti pažymėtas lipduku kaip optiniu patikros įrodymu. Šiame lipduke nurodoma, kelintų metų kelintą mėnesį bus atliekama kita patikra.

7 Eksploatacijos pabaiga, utilizavimas



Keltuvo eksploatacijos nutraukimas ar utilizavimas turi vykti pagal galiojančias šalies, kurioje jis naudojamas, įstatymų nuostatas. Ypač svarbu laikytis eksploatacinių medžiagų ir elektronikos bei kitų elektros prietaisų utilizavimo taisyklių.